



# АРВ-терапия



СЕРИЯ ДЛЯ ПОЗИТИВНЫХ ЛЮДЕЙ

Материал подготовлен и опубликован организациями «Врачи без границ» – Голландия в Украине и Международный Альянс по ВИЧ/СПИД в Украине.

Издание основано на буклете «Лечение ВИЧ» из серии «Информация для ВИЧ-позитивных людей», выпущенного NAM в 2002 году. Дополнительную информацию, а также электронную версию буклета можно найти на сайте NAM по адресу: [www.aidsmap.com](http://www.aidsmap.com).

Электронную версию также можно найти по адресу: [www.msf.org.ua](http://www.msf.org.ua) и [www.aidsalliance.kiev.ua](http://www.aidsalliance.kiev.ua).



# АРВ-терапія

Этот буклет поможет вам больше узнать о стандартах и правилах лечения ВИЧ-инфекции. Данная информация основана на Протоколах Британской ассоциации по вопросам ВИЧ (BHIVA) и Протоколах Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), созданных для того, чтобы сделать лечение ВИЧ-инфекции широко доступным в разных странах мира.

Буклет поможет вам более осознанно подойти к лечению ВИЧ-инфекции. Очень важно понимать все связанные с этим вопросы, а также быть готовым принимать лекарства в течение длительного времени.

**Лечение ВИЧ-инфекции должно начинаться и проводиться под наблюдением врача. Этот буклет не заменит консультаций с врачом по вопросам лечения.**

[www.aidsalliance.kiev.ua](http://www.aidsalliance.kiev.ua)

<b>Контактная информация</b> .....	3
<b>Словарь</b> .....	4
<b>Резюме</b> .....	7
<b>Антиретровирусное лечение</b> .....	8
Что такое антиретровирусное лечение? .....	8
Излечивает ли АРВ-терапия от ВИЧ-инфекции? .....	8
Как действует АРТ? .....	9
Почему несколько препаратов? .....	10
Эффективны ли АРВ-препараты? .....	11
Когда начинать лечение? .....	12
С чего начать? .....	13
Смена терапии .....	13
Проблемы, которые могут возникнуть при использовании АРТ .....	15
Преимущества приема АРВ-препаратов .....	16
<b>Приверженность лечению</b> .....	17
Почему так важна приверженность лечению? .....	17
Подготовка к началу АРВ-терапии .....	18
<b>Что делать, если вы забыли принять препарат вовремя?</b> .....	20
Чтобы не забыть принять лекарства .....	21
Что делать при появлении побочных эффектов? .....	22
Взаимодействие препаратов .....	22
<b>Приложение 1</b> .....	24
<b>Приложение 2</b> .....	26
<b>Приложение 3</b> .....	28

## Контактная информация

Основным учреждением, которое имеет опыт лечения пациентов, живущих с ВИЧ, является Институт эпидемиологии и инфекционных заболеваний им. Л. В. Громашевского Академии медицинских наук Украины — отделение СПИД (Лавра, Киев).  
**Тел. (044) 290 6429, Светлана Антоняк.**

Международный Альянс по ВИЧ/СПИД в Украине осуществляет несколько проектов по уходу и поддержке. Вы можете обратиться к партнерам Альянса:

- Всеукраинская сеть ЛЖВ. **Тел. (044) 253 9718, Анатолий Бондаренко.**
- Жизнь+ (Одесса). **Тел. (0482) 42 9806, Артур Овсепян.**
- Клуб «Квітень» (Полтава). **Тел. (0532) 50 0752, Наталья Ковнир.**

В городах Одессе, Николаеве и Симферополе международная организация «Врачи без границ» осуществляет проект по уходу и лечению. Информацию об этом проекте вы можете получить в:

- Одесском областном Центре СПИД. **Тел. (048) 732 8101.**
- Одесском представительстве Сети ЛЖВ (Жизнь+). **Тел. (0482) 42 9806.**
- Николаевском областном Центре СПИД. **Тел. (0512) 24 1098.**
- Николаевском представительстве Сети ЛЖВ. **Тел. (0512) 24 1098.**
- Крымском республиканском Центре СПИД. **Тел. (0652) 25 1264.**
- Крымском представительстве Сети ЛЖВ. **Тел. (0652) 22 6460, 55 1224.**

## Словарь

**АРВ-препараты** — лекарства, действующие непосредственно на ВИЧ.

**Антиретровирусная терапия (АРТ)** — лечение, замедляющее размножение вируса иммунодефицита человека. Позволяет надолго продлить срок жизни при ВИЧ-инфекции, а также приостановить развитие СПИД.

**Вирусная нагрузка** — показатель количества вируса в крови. Указывает, насколько быстро вирус размножается в организме.

**ВИЧ** — вирус иммунодефицита человека.

**ВИЧ-ассоциированные заболевания** — заболевания, возникающие вследствие угнетения иммунной системы вирусом иммунодефицита человека.

**ИП** — ингибиторы протеазы. Группа антиретровирусных препаратов, подавляющих размножение ВИЧ. Входят в состав комбинированной терапии.

**Клетки CD4** — клетки, которые поражает ВИЧ. Показатель количества клеток CD4 дает представление о состоянии иммунной системы: если количество клеток снижается, значит, иммунная система повреждена.

**Комбинированная терапия** — комбинация из, как минимум, трех АРВ-препаратов, в результате приема которой снижается количество ВИЧ в организме.

**НИОТ** — нуклеозидные ингибиторы обратной транскриптазы. Группа антиретровирусных препаратов. Входят в состав комбинированной терапии.

**ННИОТ** — нунуклеозидные ингибиторы обратной транскриптазы. Группа антиретровирусных препаратов. Входят в состав комбинированной терапии.

**Приверженность лечению** — осознанное принятие препаратов точно в соответствии с назначением врача.

**Побочные эффекты лечения** — нежелательные действия лекарств.

**Режим лечения** — комбинации лекарств и способ их приема.

**Резистентность** — выработанная устойчивость вируса к действию антиретровирусных препаратов.

**Ретровирусы** — семейство вирусов, к которым принадлежит вирус иммунодефицита человека (ВИЧ).

**СПИД** — синдром приобретенного иммунодефицита, конечная стадия заболевания, вызванного ВИЧ.

## Резюме

- Людям, живущим с ВИЧ, необходим индивидуальный медицинский уход.
- Антиретровирусные препараты не уничтожают вирус. Они помогают предотвратить дальнейшее повреждение иммунной системы. Любому человеку, инфицированному ВИЧ, с симптомами СПИД, с высоким показателем вирусной нагрузки или низким показателем количества клеток CD4 рекомендуется начать АРТ.
- Человек должен получать комбинацию, как минимум, из трех АРВ-препаратов для того, чтобы снизить количество вируса в организме и чтобы чувствовать себя здоровым.
- Комбинация препаратов, которая не ведет к снижению количества ВИЧ в крови, должна быть заменена.
- Лекарства должны приниматься строго в соответствии с назначением врача.

## Антиретровирусное лечение

### Что такое антиретровирусное лечение?

- Вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) принадлежит к семейству ретровирусов.
- Лекарства, которые применяют для лечения ВИЧ, называются **антиретровирусными препаратами (АРВ-препараты)**. Их разработали для того, чтобы воздействовать на вирус и сохранить вашу иммунную систему.
- ВААРТ (от английского HAART) — еще один используемый термин: высокоактивная антиретровирусная терапия, предполагающая одновременное применение комбинации из трех и более антиретровирусных лекарств и являющаяся стандартным методом лечения ВИЧ-инфекции.

### Излечивает ли АРВ-терапия от ВИЧ-инфекции?

- Нет. Сегодня еще не существует препаратов, которые излечивают от ВИЧ-инфекции.

- Во время АРВ-терапии необходимо принимать меры для того, чтобы не инфицировать других людей (например, практиковать безопасный секс и использовать одноразовые шприцы).
- Тем не менее АРТ может дать вам возможность прожить более долгую и здоровую жизнь, несмотря на ВИЧ-инфекцию. Она может предотвратить развитие многих болезней, связанных со СПИД, и улучшить качество вашей жизни.

### Как действует АРТ?

- В основном ВИЧ поражает клетки иммунной системы, которые называются **CD4**. В течение долгого времени, пока человек не принимает лекарства для лечения ВИЧ-инфекции, как правило, количество клеток CD4 снижается, иммунная система ослабевает и в конечном итоге разрушается. Это приводит к состоянию, которое называется синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД).
- АРВ-препараты замедляют размножение вируса в организме. Это позволяет сохранить большее число клеток CD4 и избежать дальнейшего повреждения иммунной системы.

- С самого начала лечения нужно принимать одновременно не менее трех АРВ-препаратов, чтобы лечение было эффективным и не появились формы вируса, устойчивые к антиретровирусным препаратам.
- Одновременно три препарата принимают для снижения количества вируса в крови и повышения количества клеток CD4.

### Почему несколько препаратов?

- Вместе они производят более сильное и разностороннее воздействие на ВИЧ-инфекцию.
- Снижается вероятность того, что у вируса выработается **резистентность** (устойчивость). Если принимать только один препарат, вирус может очень быстро его распознать и выработать против него защиту. Если принимать два лекарства, резистентность вырабатывается несколько позднее. Единственная возможность избежать устойчивости вируса — принимать три препарата одновременно.
- Устойчивость к АРВ-препаратам может сформироваться вследствие такого свойства вируса, как изменчивость. Если пациент принимает лекар-

ства не систематически, с нарушением предписанных схем лечения, то они перестают оказывать воздействие на быстро размножающийся вирус, который приобретает новые агрессивные свойства.

- Единственный случай, когда можно применять один препарат (азидотимидин или невирапин), — профилактика передачи ВИЧ от матери к ребенку. Это следует учитывать врачам при подборе схемы антиретровирусной терапии для женщины, получавшей краткий профилактический курс во время беременности.

### Эффективны ли АРВ-препараты?

- Да, они эффективны для большинства людей. Они сокращают количество вируса в организме и предотвращают дальнейшее повреждение иммунной системы. Благодаря им вы можете чувствовать себя лучше и жить дольше.
- АРВ-терапия одинаково эффективна как для детей, так и для взрослых.
- В странах, где используется АРВ-терапия, сократилось количество смертей, вызванных СПИД.
- АРВ-препараты могут принимать все ВИЧ-положительные люди, независимо от

способа заражения ВИЧ: АРВ-терапия в любом случае будет эффективной.

- Для того чтобы препараты действовали, их необходимо принимать под контролем врача, очень внимательно и регулярно.

### Когда начинать лечение?

Не существует четких правил относительно того, когда лучше всего начинать антиретровирусную терапию. Разные страны используют различные стандарты. Это означает, что врачи и пациенты должны индивидуально оценивать возможный риск и преимущества, связанные с началом применения терапии (на данном этапе или позднее). Всемирная организация здравоохранения старается внедрить наиболее подходящие для любой страны стандарты лечения. Согласно рекомендациям ВОЗ, ВААРТ необходимо начинать:

- Любому пациенту с симптомами СПИД (так называемые критерии, определяющие СПИД), см. Приложение 1, стр. 24.
- Любому пациенту, у которого показатель количества клеток CD4 ниже 200 клеток на один кубический миллиметр крови (200/мм<sup>3</sup>).
- Любому пациенту, у которого уровень РНК ВИЧ копии/мл крови выше 55 000.

### С чего начать?

- В настоящее время в мире существует 16 зарегистрированных препаратов для лечения ВИЧ-инфекции.
- Многие препараты в процессе разработки, и, возможно, некоторые из них начнут применять в ближайшие несколько лет. Сейчас проводится обширное исследование этих лекарств.
- Решение об оптимальной комбинации препаратов для начала терапии принимается вами и вашим врачом после обсуждения и основывается на индивидуальных особенностях вашего организма, образе жизни, доступности препаратов в стране и возможности их регулярного получения.

Более подробно о существующих сегодня лекарствах и их комбинациях вы можете прочитать в Приложении 2, стр. 26 и Приложении 3, стр. 28.

### Смена терапии

Цель лечения ВИЧ-инфекции — снижение количества вируса в крови, что позволяет сохранить клетки CD4 и вашу иммунную систему. Если при регу-



лярном лечении количество вируса не снижается — лечение неэффективно. А это значит, что может произойти уменьшение количества клеток CD4, возникнуть риск развития ВИЧ-ассоциированных заболеваний и увеличиться риск развития устойчивости вируса к лекарствам.

- Неэффективность лечения может оцениваться клинически (путем проверки симптомов ухудшения здоровья), или, если такое тестирование доступно, с использованием показателя количества клеток CD4, или определением вирусной нагрузки.
- В случае неэффективности лечения необходимо заменить получаемую вами комбинацию препаратов другой.
- В некоторых случаях лечение также придется изменить из-за появления **побочных эффектов**. Если побочные эффекты были вызваны только одним препаратом из комбинации, достаточно будет заменить только это лекарство, а не всю комбинацию препаратов.
- **Любое изменение в режиме лечения можно осуществлять только под наблюдением врача.**

### **Проблемы, которые могут возникнуть при использовании АРТ**

- Вам придется взять на себя ответственность за состояние вашего здоровья и правильный прием лекарств.
- Вначале вам может быть трудно ежедневно помнить о приеме лекарств, но большинство людей достаточно быстро к этому привыкает.
- Принимать лекарства бывает психологически неприятно, так как это будет напоминать о том, что с вашим здоровьем что-то не в порядке.
- У вас могут возникнуть побочные эффекты, то есть нежелательные результаты действия лекарств. Например, у многих людей, которые принимают антибиотики, может появиться побочный эффект в виде расстройства желудка. Все сильные препараты имеют свои побочные действия. Большинство из побочных эффектов, которые возникают вследствие АРТ, незначительные и краткосрочные, и ваш врач сможет предложить методы борьбы со многими из них.

### Преимущества приема АРВ-препаратов

- Лечение этими препаратами продлит вашу жизнь.
- Лечение этими препаратами улучшит состояние вашего здоровья.
- Если у вас нет симптомов ухудшения здоровья, АРВ-препараты предотвратят их появление.
- Если у вас есть такие симптомы, АРВ-препараты помогут от них избавиться либо облегчить их.

## Приверженность лечению

Для того чтобы АРВ-терапия имела положительный результат, пациент должен строго соблюдать режим лечения. **Приверженность лечению** — это термин, который используется, чтобы подчеркнуть важность приема лекарств точно в соответствии с назначением врача. Прием препаратов нельзя пропускать или откладывать. В некоторых случаях пациент также должен придерживаться диеты. **Если человек пропускает хотя бы несколько приемов, лечение может перестать действовать.**

Скорее всего, вы будете точно соблюдать режим лечения, если осознаете его смысл и пользу. Очень важно, чтобы вы были решительно настроены постоянно принимать лекарства.

### Почему так важна приверженность лечению?

- Если вы не привержены лечению, вирус начнет снова очень активно размножаться, что приведет к дальнейшему развитию заболевания.

- Если вы не будете соблюдать режим лечения, у вируса выработается устойчивость к лекарствам, и он сможет беспрепятственно размножаться.
- Существует ограниченное число АРВ-препаратов. Вы должны постараться сохранить их эффективность. Если возникнет устойчивость вируса ко многим лекарствам из всех существующих видов препаратов для лечения ВИЧ-инфекции, может случиться так, что не найдется других лекарств, которые помогут вам оставаться здоровыми.

### Подготовка к началу АРВ-терапии

- Узнайте больше о лекарствах, которые будете принимать, у вашего лечащего врача. Выясните, когда вам нужно их принимать; нужно ли принимать их во время или после еды или на голодный желудок.
- Отведите специальное время для приема лекарств. Выберите место, где можно безопасно хранить лекарства, чтобы их не могли достать дети, и чтобы они не испортились от жары или влаги.
- Если вы большую часть дня находитесь не дома, продумайте, как и в чем вы будете носить лекарства.

- Убедитесь, что вы сможете пополнить запасы лекарств, если они закончатся.
- Выберите правильное время для начала терапии. Если в данный период у вас в жизни возникли какие-либо трудности, возможно, лучше повременить с началом терапии до тех пор, пока все не наладится. **Если вы начнете терапию, ее нельзя будет прерывать.**
- Поддерживают ли ваше намерение начать терапию ваша семья и друзья? Знают ли они о том, что вы начинаете принимать эти лекарства? Хотите ли вы, чтобы они вас поддерживали?
- Если ваши родственники или коллеги по работе не знают о том, что вы ВИЧ-инфицированы, подумайте, как объяснить им то, что вы регулярно принимаете лекарства.
- Если вам сложно глотать таблетки, то вы можете принимать некоторые препараты в жидкой форме или же дробить таблетки. Некоторые лекарства сделаны таким образом, что одна таблетка содержит в себе два или более АРВ-препаратов. Перед началом терапии узнайте, можно ли вам принимать такие лекарства.
- Перед началом терапии вы можете потренироваться в приеме препаратов по вашей схеме, заменив их витаминами или леденцами.

## Что делать, если вы забыли принять препарат вовремя?

- Если вы пропустили один прием лекарства и вскоре вспомнили об этом, примите его, как только вспомните, и продолжайте лечение в нормальном режиме.
- Если же вы вспомнили об этом только тогда, когда пришло время принимать следующую дозу, ни в коем случае **не принимайте двойную дозу**.
- Если в течение часа после принятия дозы лекарства вас вырвет, примите лекарство повторно. За этот час ваш организм еще не успел усвоить лекарство. Но если прошло более часа, не принимайте повторную дозу.
- Если вы пропустили более одного приема лекарства, обязательно сообщите об этом своему лечащему врачу.

## Чтобы не забыть принять лекарства

- Храните лекарства в месте, где они скорее всего попадутся вам на глаза, например, там же, где зубную пасту (при условии, что они не будут доступны детям).
- Постарайтесь «привязать» прием таблеток к какой-либо ежедневной процедуре, например, чистке зубов.
- Заведите дневник с планом принятия таблеток и отмечайте в нем те дозы, которые вы уже приняли.
- Повесьте на видное место (внутреннюю сторону входной двери, дверцу холодильника) надпись или картинку, которая напоминала бы вам о необходимости принять лекарства перед выходом из дома.
- Используйте будильник, сигнал мобильного телефона или пейджера для напоминания о том, что необходимо принять лекарства.
- Попросите кого-нибудь из членов своей семьи или друзей напоминать вам о времени приема лекарств, если это для вас удобно.
- Присоединитесь к группе самопомощи, это может помочь вам во многих вопросах.

### Что делать при появлении побочных эффектов?

- Пойдите к врачу, который назначил вам лечение, и обсудите ситуацию с ним. Врач может дать или посоветовать вам средство для снятия побочных эффектов. **Только ваш лечащий врач может менять ваш режим лечения.**
- Если вам стало плохо, как можно быстрее обратитесь к врачу, но не прекращайте прием АРВ-препаратов без консультации с вашим лечащим врачом.

### Взаимодействие препаратов

- АРВ-препараты могут взаимодействовать с некоторыми другими лекарствами.
- Когда вы впервые соглашаетесь принимать АРВ, вы должны сказать своему врачу, какие другие лекарства принимаете.
- Если после начала АРВ-терапии вам необходимо принимать какие-либо другие препараты, убедитесь, что врач, который их вам назначает, знает о том, что вы принимаете АРВ, а также в случае необходимости свяжитесь со своим лечащим врачом.

- Лекарства на травах, гомеопатические препараты и традиционные лекарства также могут влиять на действие АРВ. Поэтому, если вы принимаете что-либо из вышеперечисленного, пожалуйста, сообщите об этом своему врачу. Не начинайте принимать какие-либо из указанных выше препаратов, когда вы уже проходите АРВ-терапию, без совета с вашим врачом.

**Вторая книга из этой серии посвящена АРВ-препаратам, которые в данное время используются для лечения ВИЧ в Украине, об их комбинациях, вызываемых ими побочных эффектах, взаимодействии лекарств и устойчивости вируса, а также специфическим рекомендациям по планированию принятия препаратов.**

Вы можете заказать бесплатный экземпляр этой книги по тел.: (044) 490 5485 (86, 87, 88) или (044) 220 6709 / (048) 777 6434.

## Приложение 1

Критерии, определяющие СПИД (стадия IV, согласно Временному предложению ВОЗ о системе определения стадий ВИЧ-инфекции и болезни у взрослых и подростков, 2002 г.)

### Клиническая стадия IV:

- Синдром истощения при ВИЧ — потеря веса составляет более 10 % от массы тела, плюс либо необъяснимый хронический понос (более одного месяца), либо хроническая слабость и необъяснимая длительная лихорадка (более одного месяца).
- Пневмоцистная пневмония.
- Токсоплазмоз головного мозга.
- Криптоспоридиоз с диареей, более 1 месяца.
- Криптококкоз экстрапульмонарный.
- Цитомегаловирусная (ЦМВ) болезнь.
- Герпетическая инфекция (вирус простого герпеса), продолжительность

высыпаний на коже и слизистых более 1 месяца или поражение внутренних органов.

- Прогрессирующая многоочаговая лейкоэнцефалопатия (ПМЛ).
- Любой диссеминированный эндемический микоз (например, гистоплазмоз, кокцидиоидомикоз).
- Кандидоз пищевода, бронхов или легких.
- Атипичный диссеминированный микобактериоз.
- Сальмонеллезная септицемия (нетифоидная).
- Внелегочной туберкулез.
- Лимфома.
- Саркома Капоши (СК).
- ВИЧ-ассоциированная энцефалопатия\* и/или 4-я степень функциональных нарушений: пациент находится в постели более 50 % нормального дневного времени на протяжении последнего месяца).

\* ВИЧ-ассоциированная энцефалопатия: симптомы расстройства функции нервной системы, которые мешают выполнять обычную каждодневную деятельность, прогрессирующие в течение недель до месяца, при условии отсутствия другой причины, кроме ВИЧ-инфекции.

## Приложение 2

### Препараты для лечения ВИЧ

Класс препаратов для лечения ВИЧ	Общее название (генерики, или непатентованные препараты)	Фирменное название (патентованные препараты)
Нуклеозидные ингибиторы обратной транскриптазы (НИОТ)	AZT, зидовудин <sup>12</sup>	Ретровир
	ddi, диданозин	Видекс
	ЗТС, ламивудин <sup>123</sup>	Эпивир, Ламивир
	d4T, ставудин <sup>3</sup>	Зерит, Ставир
	абакавир <sup>2</sup>	Зиаген
Ненуклеозидные ингибиторы обратной транскриптазы (ННИОТ)	эфавиренц	Стокрин, Сустива
	невирапин <sup>3</sup>	Вирамун, Невимун
Ингибиторы протеазы (ИП)	лопинавир/ ритонавир	Калетра
	индинавир	Криксиван
	нелфинавир	Вирасепт
	саквинавир (жесткая капсула)	Инвираза
	саквинавир (мягкая капсула)	Фортоваза
	ритонавир	Норвир

<sup>1</sup> AZT + ламивудин также есть в форме комбинированной таблетки — Комбивир или Дуовир.

<sup>2</sup> AZT+ЗТС+абакавир в форме комбинированной таблетки — Тризивир.

<sup>3</sup> d4T+ ЗТС+ невирапин в форме комбинированной таблетки — Триомун.

■ Эти препараты зарегистрированы для использования в Украине

## Приложение 3

Согласно рекомендациям Всемирной организации здравоохранения и протоколам ВНВА, самым лучшим вариантом для начала терапии является следующая комбинация АРВ:

<p><b>2 НИОТ + 1 ННИОТ</b> Зидовудин + ламивудин + эфавиренц Зидовудин + ламивудин + невирапин</p>	<p>Эта комбинация, как правило, рекомендуется людям, которые принимают АРВ-терапию впервые.</p>
<p><b>3 НИОТ</b> Зидовудин + ламивудин + абакавир</p>	<p>Особенно рекомендуется людям, которые не уверены, что смогут принимать много таблеток в день, или в силу различных причин не могут использовать указанные выше режимы.</p>
<p><b>2 НИОТ + 1 ИП</b> Зидовудин + ламивудин + лопинавир/ритонавир Зидовудин + ламивудин + индинавир/ритонавир Зидовудин + ламивудин + саквинавир/ритонавир Зидовудин + ламивудин + нелфинавир</p>	<p>Режимы, которые включают ИП, принимать сложнее всего из-за больших доз и большого числа таблеток, которые необходимо принять за день.</p> <p>Комбинации с ритонавиром были изобретены специально для снижения дозировки и количества таблеток, которые необходимо принять в день. Они называются «усиленными» комбинациями ИП.</p>

Распространяется бесплатно  
Тираж 5 000 экз.  
Редактор: Лили Хайд  
Литературный редактор:  
Людмила Недилько  
Дизайн: Андрей Афанасьев,  
Лили Хайд  
Перевод: Алена Этокова,  
Константин Леженцев

Редакционная коллегия:  
Светлана Антоняк  
Анатолий Бонданенко  
Ирина Борушек  
Константин Леженцев  
Татьяна Логинова  
Анна Максимова  
Сольвег Хамилтон  
Алла Щербинская

Соредакторы:  
Дмитрий Вознюк  
Татьяна Дешко  
Ольга Журавлева  
Сара Ламонд  
Руслан Малюта  
Елена Пурик  
Павел Смирнов

Мы очень благодарны за комментарии и предложения людям, живущим с ВИЧ из Киева и Одессы, Майклу Картеру (NAM) и всем кто принял участие в обсуждении и подготовке буклета.

Данное издание частично профинансировано Агентством США по Международному развитию в рамках Грантового соглашения № HRN-G-00-98-00010-00. Представленные в публикации точки зрения являются мнениями авторов и не обязательно отражают взгляды Агентства США по Международному развитию.

This publication was partly funded by the U.S. Agency for International Development under the terms of grant No. HRN-G-00-98-00010-00. Opinions expressed herein are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the U.S. Agency for International Development.





Первое издание, 2003

© «Врачи без границ» – Голландия в Украине и  
Международный Альянс по ВИЧ/СПИД в Украине

### **Международный Альянс по ВИЧ/СПИД в Украине**

Адрес: ул. Димитрова, 5,  
корпус 10А, 6-й этаж  
03150, г. Киев, Украина  
Тел.: (+380 44) 490 5485,  
490 5486, 490 5487,  
490 5488  
Факс: (+380 44) 490 5489  
E-mail: office@aid alliance.kiev.ua  
Вэб-сайт: www.aid alliance.kiev.ua

### **«Врачи без границ» — Голландия в Украине**

Адрес: ул. Эспланадная, 28-а,  
3-й этаж,  
01023, г. Киев, Украина  
Тел./Факс: (+380 44) 220 6709,  
220 4586, 220 7503,  
227 3729  
E-mail: office@msf.kiev.ua  
Вэб-сайт: www.msf.org.ua